

RU

КОМПЛЕКТ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО НАГРЕВАТЕЛЯ 1 Ф - 230 В пер. тока - 2÷6 кВт/3 Ф - 400 В пер. тока - 6 кВт INT.

Данная инструкция является неотъемлемой частью руководства устройства, на которое устанавливается дополнительная принадлежность. В указанном руководстве приведены ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ и ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

ОПИСАНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Электрический нагреватель, входящий в данный комплект, позволяет, если необходимо во время фазы нагрева, дополнять работу теплового насоса в условиях, когда насос имеет низкий КПД или оказывается недостаточным для удовлетворения требуемой тепловой нагрузки. Возможные способы подключения нагревателя:

- однофазное - 230 В пер. тока; возможность выбора мощности 2/4/6 кВт (подробную информацию см. в параграфе, посвященном электрическим соединениям); поставляемая конфигурация — 2 кВт.
- трехфазное - 400 В пер. тока - 6 кВт.

EN

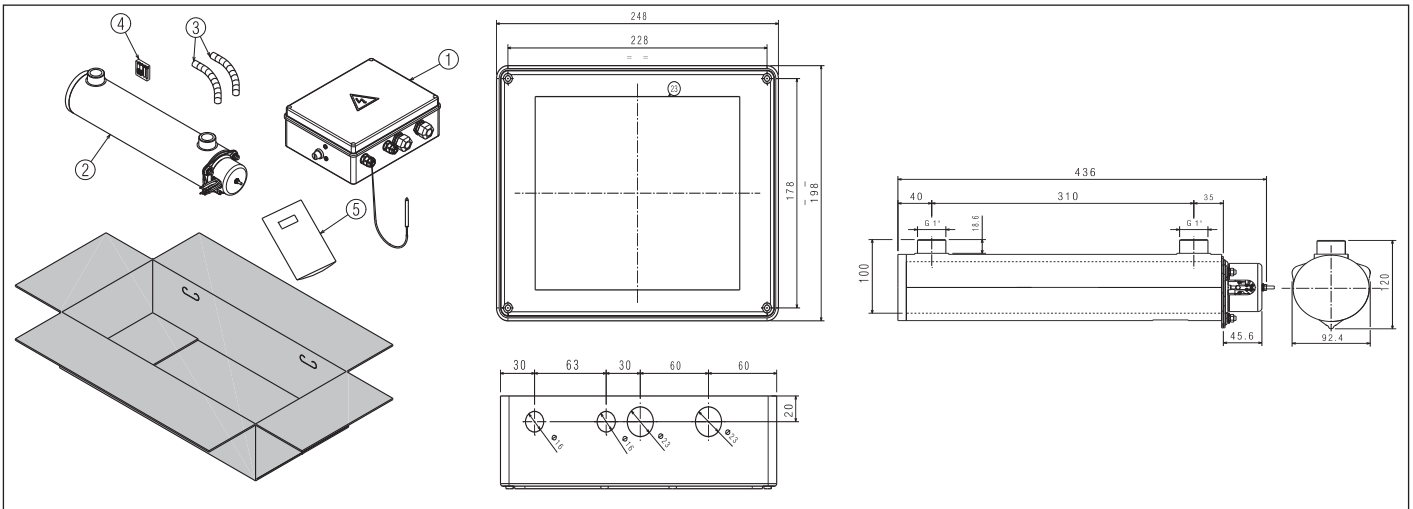
INTEGRATION RESISTANCE KIT 1PH - 230 Vac - 2÷6 kW/3PH - 400 Vac - 6 kW INT.

This instruction is an integral part of the manual of the appliance on which the accessory is installed. Please refer to this booklet for GENERAL WARNINGS and for the FUNDAMENTAL SAFETY RULES.

DESCRIPTION OF THE ACCESSORY

The electric heater included in this kit allows, if necessary during the heating phase, the integration of the heat pump in conditions in which it has a low efficiency or is not sufficient to satisfy the required heat load. The heater can be connected in the following ways:

- Single phase - 230 Vac; configurable in 2/4/6 kW power (see electrical connections paragraph for details); the supply configuration is 2 kW.
- Three-phase - 400 Vac - 6 kW.



Состав комплекта:

Кол.	Кол.
1	1
2	1
3	2
4	1
5	1

The kit consists of:

Q.ty	Q.ty
1	1
1	1
2	2
1	1
1	1

⚠ Этот комплект должен быть установлен специалистами службы технического обслуживания или другим квалифицированным профессиональным персоналом.

⚠ This kit must be installed by a Technical Assistance Service or by professionally qualified personnel.

- Перед началом установки отключите электрическое питание котла, установив главный выключатель системы в положение «выключено» (ВЫКЛ.).

- Before starting the installation, remove the electrical power supply to the heating unit by positioning the system's main switch on "off" (OFF).

Гидравлический контур

- ⚠** При наличии термостатических клапанов на всех терминалах или зональных клапанов необходимо предусмотреть байпас, обеспечивающий минимальный рабочий расход.
- ⚠** Система должна быть оснащена дегазационными клапанами и должна быть надлежащим образом обезвоздушена перед включением.
- ⚠** В гидравлическом контуре должно присутствовать устройство защиты от избыточного давления.

Hydraulic circuit

- ⚠** In the presence of thermostatic valves on all terminals or zone valves, provide a by-pass that ensures the minimum operating flow rate.
- ⚠** The system must be equipped with degassing valves and must be adequately vented before switching on.
- ⚠** There must be an overpressure protection device in the hydraulic circuit.

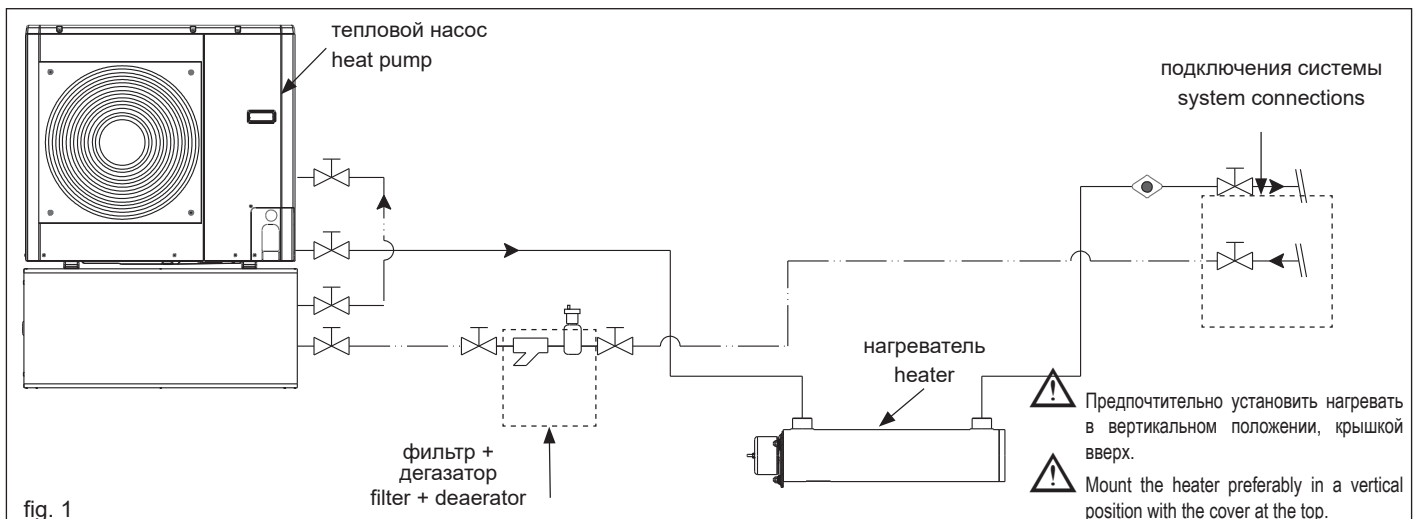


fig. 1

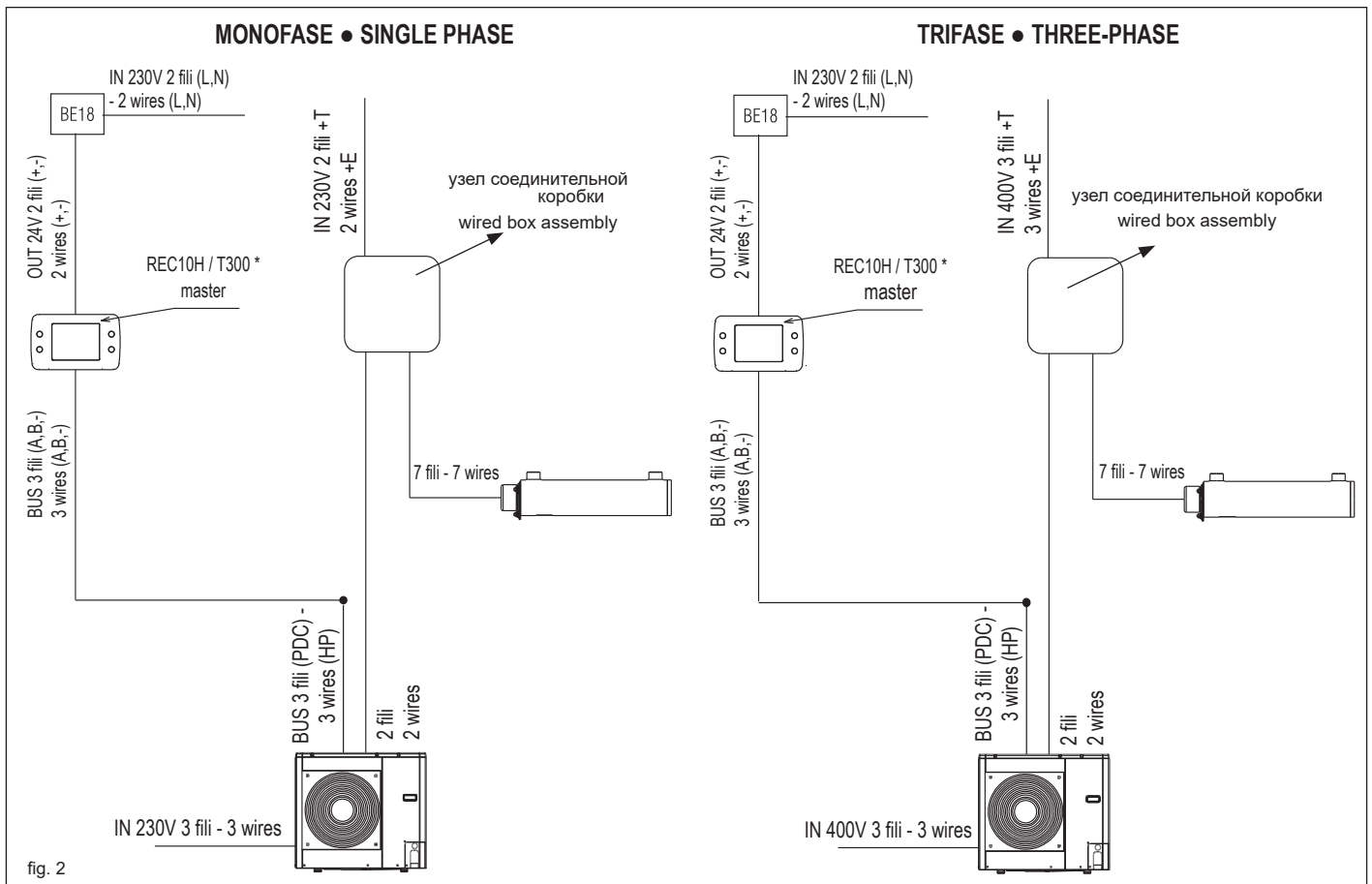


fig. 2

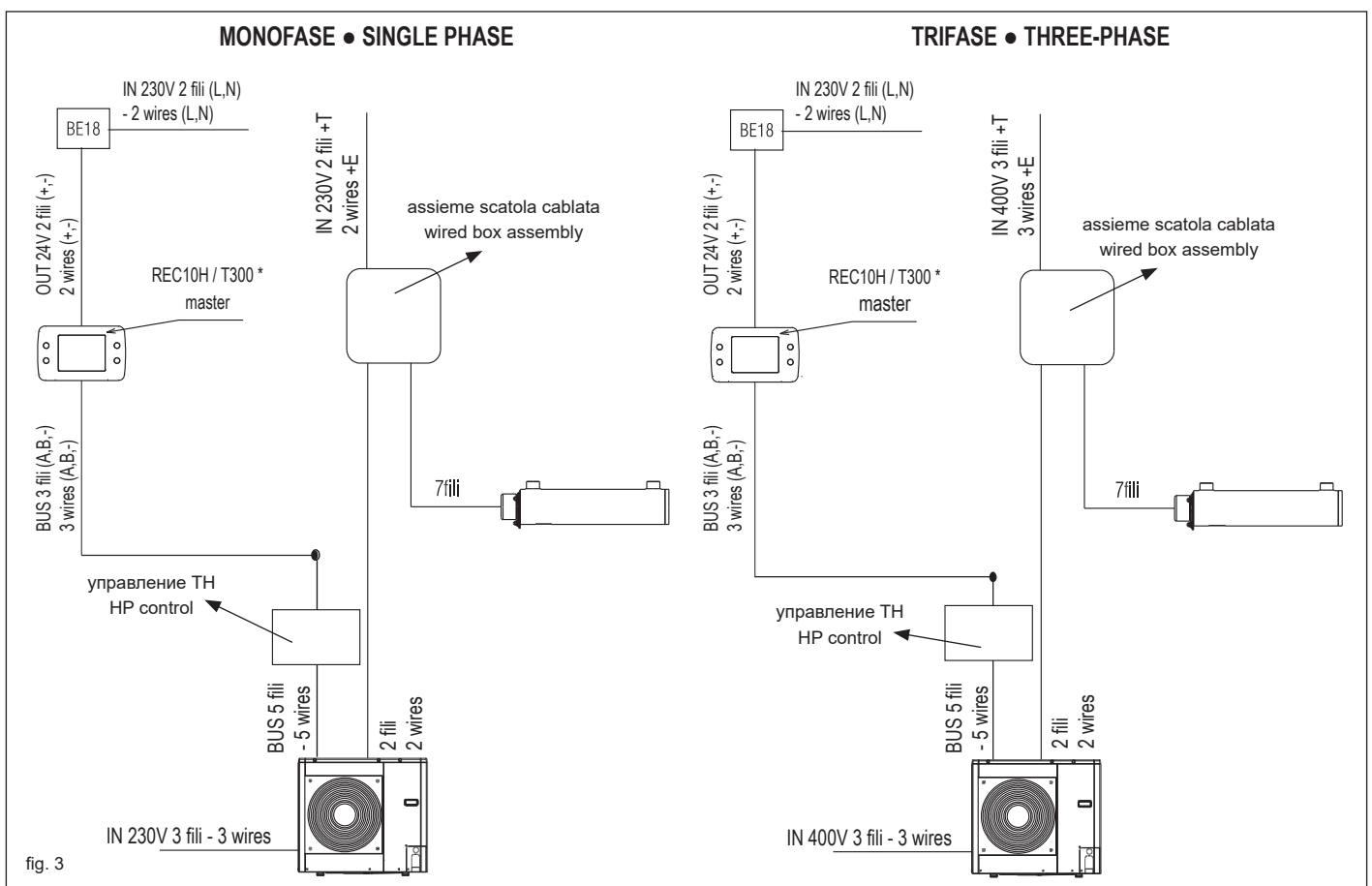


fig. 3

* **Необязательный**

IT	EN	RU
monofase	mono-phase	однофазный
trifase	tri-phase	трехфазный
fili	wires	провода
morsetto	terminal	Терминал
assieme scatola cablata	wired box assembly	сборка проводной коробки
controllo PDC	HP control	контроль HP

⚠ Для выполнения электрического соединения к тепловому насосу следует обратиться к руководству по эксплуатации прибора, на который устанавливается комплект.

⚠ For the electrical connection to the Heat Pump, refer to the specific instruction manual of the unit on which the kit is installed.

Крепление термостата

Термостат уже подключен к электрической коробке (А), чтобы закрепить термостат, выполните следующие действия:

- снимите крышку (В), открутив гайку на самой крышке;
- вставьте колбу (С) в колодец, предусмотренный внутри нагревателя, до конца хода (D);
- закройте крышку (В), закрутите гайку и убедитесь, что капиллярная трубка термостата не согнута.

! В случае срабатывания термостата необходимо сбросить его вручную, открутив пробку (D) и нажав кнопку (E). После сброса осторожно установите на место пробку (D).

Fixing the thermostat

The thermostat is already wired in the electrical box (A), to fix it proceed as follows:

- remove the cover (B) by unscrewing the nut on the cover itself
- insert the bulb (C) into the well provided inside the heater until it reaches the end (D)
- close the cover (B) by screwing the appropriate nut back on and taking care not to bend the thermostat capillary.

! If the thermostat trips, it must be reset manually by unscrewing the cap (D) and pressing the button (E). After the reset carefully reposition the cap (D).

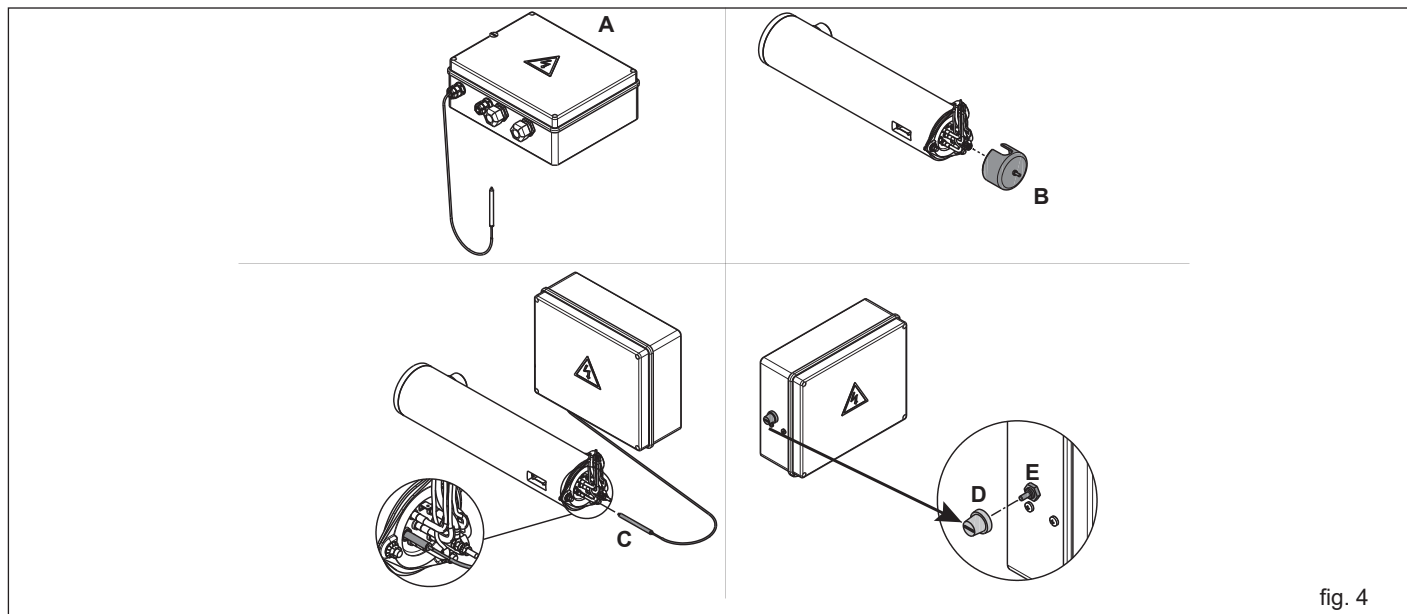


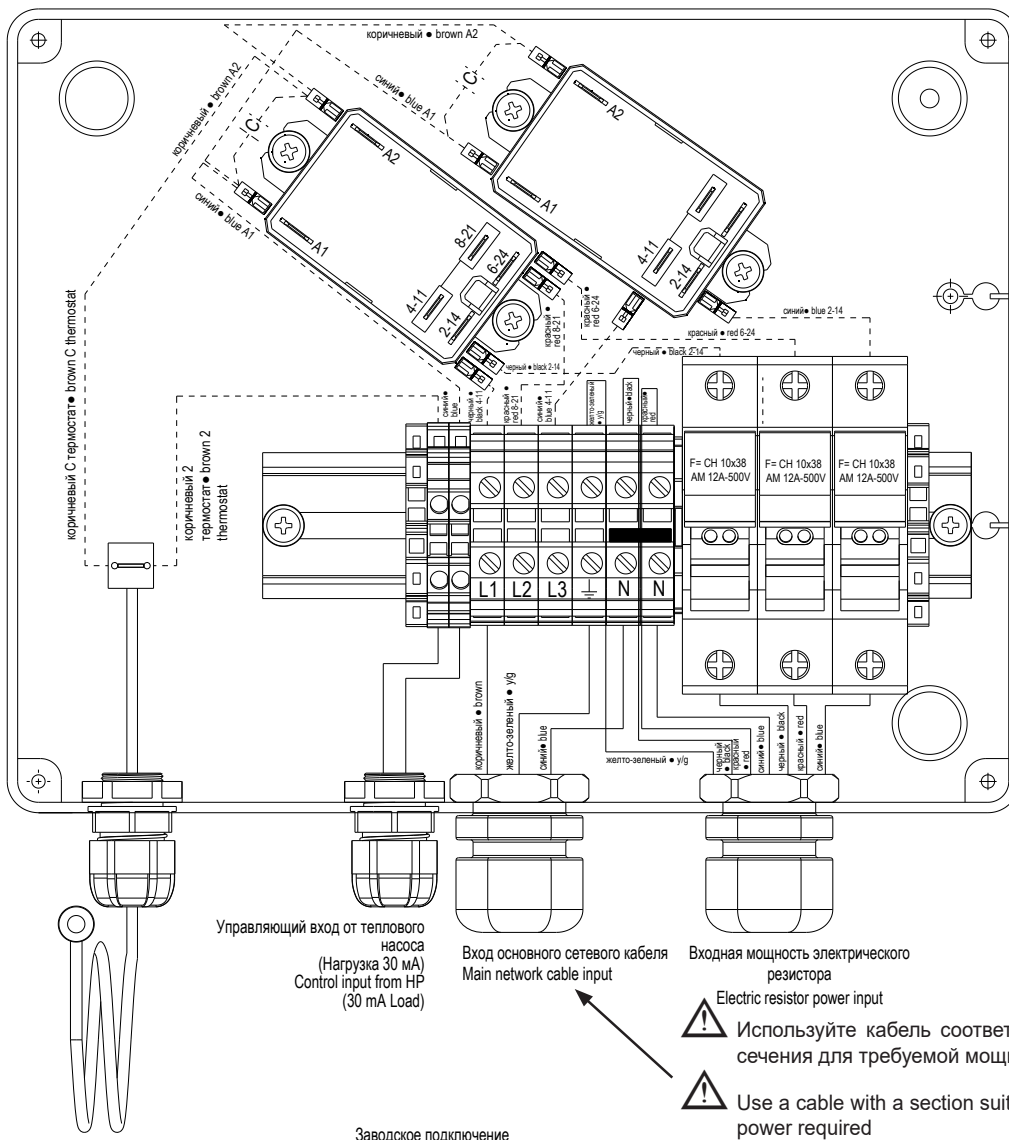
fig. 4

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Однофазное подключение (230 В пер. тока)

ELECTRICAL WIRING

Single-phase connection (230 Vac)

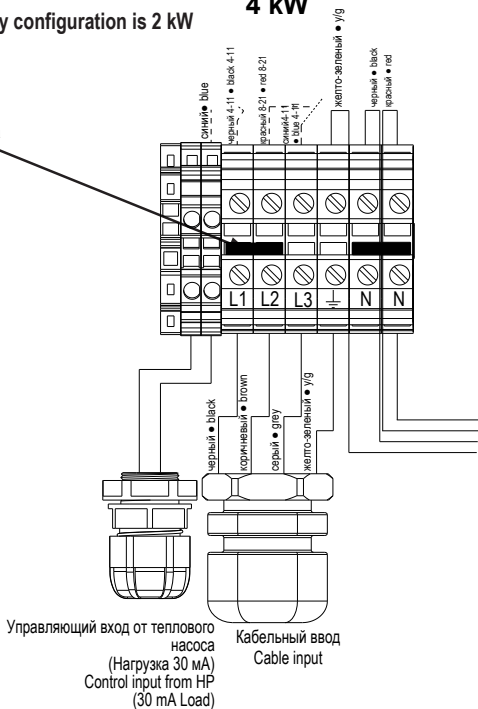


Примечание: поставляемая конфигурация — 2 кВт

NB: the supply configuration is 2 kW

4 kW

вставьте одну из двух перемычек из комплекта поставки, как показано insert one of the two jumpers supplied as indicated



6 kW

вставьте две перемычки из комплекта поставки, как показано insert the two jumpers supplied as indicated

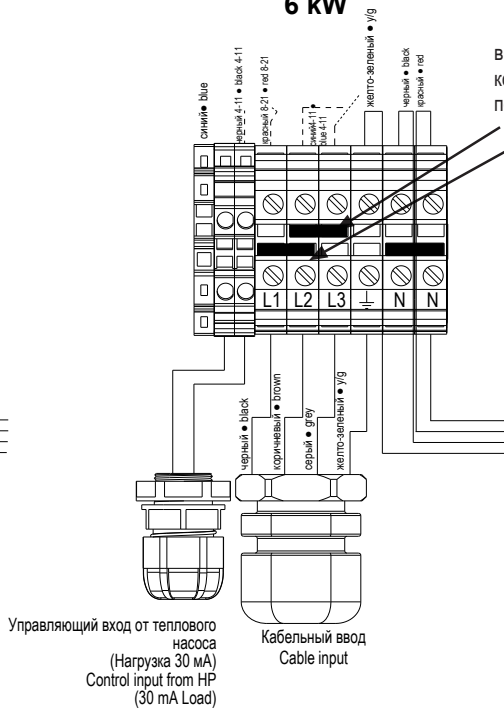


fig.5

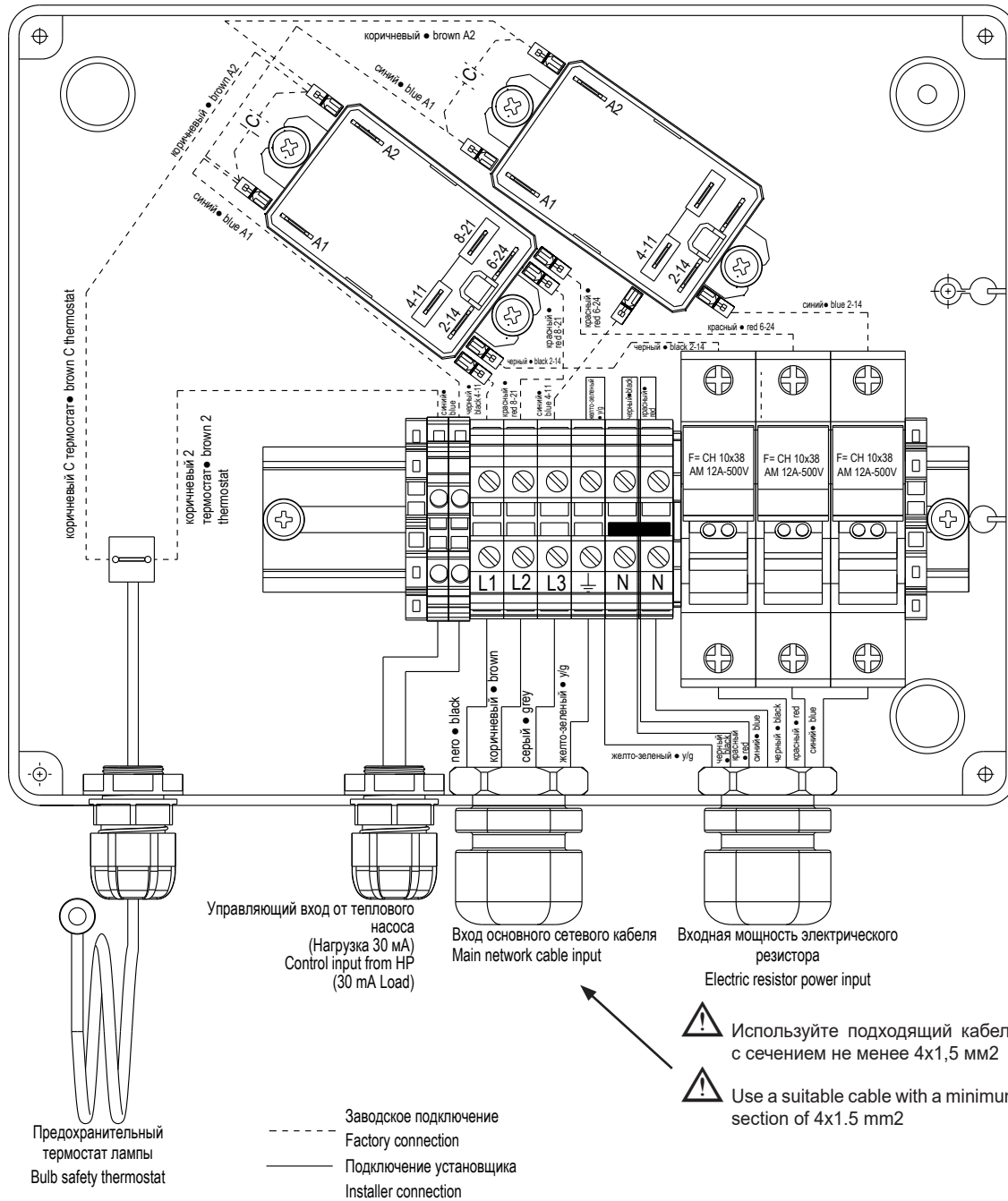


fig. 6

⚠ Накройте провода электрического нагревателя спиральной оболочкой из комплекта

⚠ Cover the electric heater wires with the spiral sheath present in the kit.



A series of horizontal lines for writing, consisting of 25 evenly spaced lines that span the width of the page.

